**译校人员招选办法**

 一、“日本《战史丛书》翻译工程”是2016年立项的“国家社科基金抗日战争研究专项工程”项目，批准号：16KZD008；翻译工程分为两期，共10年，本次相关人员招选，仅针对第一期翻译工作。

 二、本项目的翻译工作以严格的学术标准为指导，力求准确、忠实、专业地翻译原著。

 三、本项目将组建一个高水平的翻译团队，按三个层级配备相关人员：翻译—检校—监译，由项目主持人总体协调。为保证翻译质量，建立高水平的翻译人才团队，监译由项目组专家委员会选定，所有翻译和检校均采用全球公开招选方式产生。

 四、**招选工作时间安排**

（一）2017年9月30日，在中国社会科学院近代史研究所官网“近代中国研究网”刊登译校人员招选公告。

（二）2017年9月30日至2017年10月22日，接受应选者提交材料，之后在同网站公布入选者名单，签订翻译合同。

 五、**应选人员要求**

（一）职责

1.翻译为本项目的文字翻译承担者，每册翻译不超过2人。

2.检校负责督促翻译按计划完成翻译工作，审读、校正翻译成果。

3.监译负责配合项目负责人对所管翻译、检校成果总体把关，提出指导性意见。

（二）要求

1.翻译、检校应是具有完全民事行为能力和完全民事权利能力的自然人，不接受一切非自然人申请应选，社会组织、翻译公司、翻译团队、中介勿扰。

2.不限国籍，但应在中国大陆拥有可使用的人民币账户。

3.具有较高日语水平和翻译经验，累计翻译（日译中或中译日）学术著作字数10万字以上，并具有良好的汉语表述能力。笔译经验丰富、时间充裕者优先。

4.应有强烈的责任心和良好的团队合作精神，工作认真细致，诚信守时。

5.名额：共20名。

**六、待遇标准**

**（一）概况**

1.根据管理规程，所有酬劳以翻译费形式兑现。

2.所有金额，均为税前额度，单位为人民币（元）。

3.最终计酬以翻译后汉字全文（含注释）在Word文档中的字数统计（计空格）为准。

4.所有酬劳均以直接汇入参与者个人所提供中国大陆境内银行人民币账户借记卡方式支付，不发放任何现金。

**（二）待遇标准**

1.翻译：100元/千字（可根据翻译难度做小幅上调）。

2.检校：50元/千字（可根据校正难度做小幅上调）。

3.绩效考核奖金：分为5元/千字、10元/千字、15元/千字三档。

**（三）支付方式**

第一次支付：通过试译期考核后，支付全部酬劳的10%；

第二次支付：通过中期检查后，支付全部酬劳的40%；

第三次支付：定稿后，支付全部酬劳的30%；

第四次支付：绩效考核后，支付全部酬劳的20%，随绩效奖金一起发放。

**七、**其他

（一）翻译应严守学术规范及学术道德，不得抄袭既有汉语译文。

（二）相关人员一旦被认定为学术失范或触犯法律，经项目组学术委员会讨论，有权单方面解除合作合同，或诉诸法律。